

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2000.

**Art. 3.** Onze Minister van Landbouw en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juli 2000.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand en Landbouw,  
J. GABRIELS

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2000.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 2000.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,  
J. GABRIELS

#### Bijlage

« 5. Alle afval dat is verkregen in de diverse stadia van de behandeling van stedelijk, huishoudelijk en industrieel afvalwater (33), ongeacht de verdere behandeling van dat afval en ongeacht de oorsprong van het afvalwater.

De term « afvalwater » heeft geen betrekking op « proceswater », d.i. water uit onafhankelijke circuits in levensmiddelen- of diervoederbedrijven; deze circuits mogen uitsluitend met gezond en schoon water (34) worden gevuld. In de visserijsector mogen de circuits ook met schoon zeewater (35) worden gevuld.

Proceswater mag uitsluitend materiaal van diervoeders of van levensmiddelen bevatten en moet technisch vrij zijn van reinigingsmiddelen, ontsmettingsmiddelen of andere bestanddelen die niet zijn toegestaan in het kader van de diervoederwetgeving.

In het proceswater aanwezig materiaal van dierlijke oorsprong moet worden behandeld overeenkomstig Richtlijn 90/667/EEG van de Raad.

(33) Als gedefinieerd in artikel 2 van Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (PB L135 van 30 mei 1991, p. 40).

(34) Als gedefinieerd in artikel 4 van Richtlijn 98/83/EG van de Raad van 3 november 1998 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water (PB L 330 van 5 december 1998, p. 32).

(35) Als gedefinieerd in artikel 2 van Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli 1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van visserijproducten (PB L 268 van 24 september 1991, p. 15). »

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 juli 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 februari 1999 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en Middenstand,  
J. GABRIELS

#### Annexe

« 5. Tous les déchets obtenus au cours des différentes étapes du procédé de traitement des eaux usées urbaines, domestiques et industrielles (33), quel que soit le procédé de traitement auquel ils ont pu être soumis ultérieurement et quelle que soit l'origine des eaux usées.

Les termes « eaux usées » ne renvoient pas aux « eaux de traitement », c'est-à-dire aux eaux provenant de circuits indépendants, intégrés dans les industries des produits destinés à l'alimentation humaine et animale; lorsque ces circuits sont alimentés en eau, celle-ci doit être salubre et propre (34). Dans le cas des industries de la pêche, les circuits concernés peuvent également être alimentés en eau de mer propre (35). Les eaux de traitement contiennent uniquement des matières provenant d'aliments pour animaux ou de produits destinés à l'alimentation humaine et son techniquement exemptes d'agents nettoyants, de désinfectants ou d'autres substances interdites par la législation sur l'alimentation animale.

Les matières d'origine animale présentes dans les eaux de traitement sont traitées conformément à la directive 90/667/CEE.

(33) Définies à l'article 2 de la directive 91/271/CEE du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires (JO L 135 du 30 mai 1991, p. 40).

(34) Définie à l'article 4 de la directive 98/83/CE du Conseil du 3 novembre 1998 relative à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine (JO L 330 du 5 décembre 1998, p. 32).

(35) Définie à l'article 2 de la directive 91/493/CEE du Conseil du 22 juillet 1991 fixant les règles sanitaires régissant la production et la mise sur le marché des produits de la pêche (JO L 268 du 24 septembre 1991, p. 15). »

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 juillet 2000 modifiant l'arrêté royal du 8 février 1999 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,  
J. GABRIELS

N. 2000 — 1733

[2000/16202]

**19 JULI 2000.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 december 1999 tot instelling van een vergoedingsregeling naar aanleiding van de dioxinecrisis voor sommige levende dieren en sommige producten van dierlijke oorsprong

De Minister van Landbouw en Middenstand;

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juni 1999 betreffende tijdelijke maatregelen inzake de handel in landbouwproducten ingevolge de dioxinecontaminatie;

F. 2000 — 1733

[2000/16202]

**19 JUILLET 2000.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 décembre 1999 relatif à l'institution d'un régime d'indemnisation suite à la crise de la dioxine pour certains animaux vivants et certains produits d'origine animale

Le Ministre de l'Agriculture et des Classe moyennes;

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique;

Vu l'arrêté royal du 3 juin 1999 relatif à des mesures temporaires en matière de commerce de produits agricoles à la suite de la contamination par des dioxines;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 december 1999 tot instelling van een vergoedingsregeling naar aanleiding van de dioxinecrisis voor sommige levende dieren en sommige producten van dierlijke oorsprong, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat, om het wegwerken van de gevolgen van de dioxinecontaminatie te bespoedigen, zonder verwijl een vergoeding moet worden toegekend aan de laatste Belgische verkoper van sommige levende dieren en sommige producten van dierlijke oorsprong die omwille van de dioxinecrisis in het buitenland werden vernietigd of uit buitenland werden teruggezonden.

Besluiten :

**Artikel 1.** Het artikel 9, tweede lid van het ministerieel besluit van 23 december 1999 tot instelling van een vergoedingsregeling naar aanleiding van de dioxinecrisis voor sommige levende dieren en sommige producten van dierlijke oorsprong, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De beslissing tot het toekennen van de vergoeding wordt genomen door de Minister van Middenstand en Landbouw op collegiaal advies van een technische commissie die daartoe wordt opgericht door de Ministers tot wier bevoegdheid respectievelijk de landbouw en economische zaken behoren. »

**Art. 2.** Aan hetzelfde besluit wordt een artikel *9bis* toegevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *9bis*. De commissie bestaat uit :

drie leden aangewezen door de Minister van Landbouw en Middenstand, uit de ambtenaren van zijn departement en van de wetenschappelijke instellingen van de Staat afhankelijk van het departement;

één lid aangewezen door de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, uit de ambtenaren van zijn departement;

één lid aangewezen, door de Secretaris van State voor Buitenlandse Handel, uit de ambtenaren van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Voor elk van de effectieve leden bedoeld in dit artikel is een plaatsvervanger aangeduid.

De commissie beraadslaagt geldig in aanwezigheid van minstens een effectief lid of zijn plaatsvervanger van ieder in dit artikel vermeld departement.

De leden kiezen onder elkaar een voorzitter die de commissie bijeenroept en een secretaris die akte neemt van de door haar uitgebrachte adviezen.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 19 juli 2000.

De Minister van Landbouw en Middenstand,  
J. GABRIELS

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Ch. PICQUE

Vu l'arrêté ministériel du 23 décembre 1999 instituant un régime d'indemnisation suite à la crise de la dioxine pour certains animaux vivants et certains produits d'origine animale, notamment l'article 9;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par la nécessité, afin d'accélérer l'élimination des conséquences de la contamination par la dioxine, d'attribuer sans délai une indemnité au dernier vendeur belge d'animaux vivants et de produits d'origine animale qui, à cause de la dioxine, ont été détruits à l'étranger ou réexpédiés en Belgique,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 9, alinéa 2 de l'arrêté ministériel du 23 décembre 1999 relatif à l'institution d'un régime d'indemnisation suite à la crise de la dioxine pour certains animaux vivants et certains produits d'origine animale, est remplacé par la disposition suivante :

« La décision relative à l'octroi de l'indemnité est prise par le Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur avis collégial d'une commission technique instituée à cet effet par les Ministères qui ont respectivement l'agriculture et les affaires économiques dans leurs attributions. »

**Art. 2.** Dans le même arrêté, il est ajouté un article *9bis*, rédigé comme suit :

« Article *9bis*. La commission est composée de :

trois membres désignés par le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, parmi les fonctionnaires de son département et des établissements scientifiques de l'Etat, relevant du département;

un membre désigné par le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, parmi les fonctionnaires de son département;

un membre désigné par le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, parmi les fonctionnaires du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement.

Pour chacun des membres effectifs visés au présent article, est désigné un suppléant.

La commission délibère valablement en présence d'au moins un membre effectif ou suppléant de chaque département visé au présent article.

Les membres choisissent entre eux un président qui convoque la commission et un secrétaire qui acte les avis émis par celle-ci.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 juillet 2000.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,  
J. GABRIELS

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,  
Ch. PICQUE

#### MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 2000 — 1734

[S - C - 2000/02062]

**9 JULI 2000.** — Koninklijk besluit tot intrekking van het koninklijk besluit van 26 april 1999 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen en voor ongevallen naar en van het werk, ten gunste van de personeelsleden van het academisch en wetenschappelijk personeel van sommige vrije universitaire instellingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 april 1999 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen en voor ongevallen naar en van het werk, ten gunste van de personeelsleden van het academisch en wetenschappelijk personeel van sommige vrije universitaire instellingen:

#### MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 2000 — 1734

[S - C - 2000/02062]

**9 JUILLET 2000.** — Arrêté royal rapportant l'arrêté royal du 26 avril 1999 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, en faveur des membres du personnel académique et scientifique de certaines institutions universitaires libres

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public;

Vu l'arrêté royal du 26 avril 1999 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, en faveur des membres du personnel académique et scientifique de certaines institutions universitaires libres;